

Bruksela, 30 maja 2023 r.
(OR. en, pl)

9026/23
ADD 1

SOC 293
GENDER 44
ECOFIN 404

NOTA

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Do:	Komitet Stałych Przedstawicieli / Rada
Nr poprz. dok.:	8487/23
Dotyczy:	Projekt konkluzji Rady w sprawie uwzględniania perspektywy równości płci w obszarach polityki, programach i budżetach – <i>Zatwierdzenie</i> – <i>Oświadczenia delegacji Węgier i Polski</i>

Delegacje otrzymują w załączeniu oświadczenia delegacji Węgier i Polski odnoszące się do wyżej wymienionego projektu konkluzji.

OŚWIADCZENIE WĘGIER

Węgry są zdania, że podejście prezydencji do równości płci opiera się na starannie wyważonym kompromisie, dlatego też popieramy obecne podejście przedstawione w *konkluzjach Rady w sprawie uwzględniania perspektywy równości płci w obszarach polityki, programach i budżetach*.

Węgry są zdecydowane promować równowagę między życiem zawodowym a prywatnym i wspierać uczestnictwo kobiet w rynku pracy, zwłaszcza w obszarach, w których kobiety są niedostatecznie reprezentowane w porównaniu z mężczyznami, gdyż zapewnienie odpowiednich szans kobietom i mężczyznom odgrywa kluczową rolę we wzroście gospodarczym, dobrobycie i konkurencyjności. Uważamy jednak, że należy zapewnić państwom członkowskim niezbędną elastyczność w odniesieniu do kwestii finansowych i przez uwzględnianie wykonalności środków, tak by uniknąć tworzenia zbędnych obciążeń administracyjnych.

Węgry wspierają kobiety i mężczyzn, którzy znaleźli się w trudnej sytuacji z powodu kryzysów, i uważają, że ważne jest, by promować równość płci w kontekście odbudowy po pandemii COVID-19, którą również wskazano jako jeden z priorytetów w *konkluzjach Rady w sprawie uwzględniania perspektywy równości płci w obszarach polityki, programach i budżetach*.

Węgry uznają i promują równość kobiet i mężczyzn zgodnie z ustawą zasadniczą Węgier oraz prawem pierwotnym, zasadami i wartościami Unii Europejskiej, a także zobowiązaniami i zasadami wynikającymi z prawa międzynarodowego. Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w traktatach Unii Europejskiej jako jedna z podstawowych wartości. Zgodnie z powyższym i z przepisami krajowymi Węgry interpretują angielski termin „gender” użyty w *konkluzjach Rady w sprawie uwzględniania perspektywy równości płci w obszarach polityki, programach i budżetach* jako odniesienie do płci (ang. „sex”).

Ponadto Węgry oświadczają, że komunikat Komisji pt. „Unia równości: strategia na rzecz równouprawnienia płci na lata 2020–2025” wspomniany w *konkluzjach Rady w sprawie uwzględniania perspektywy równości płci w obszarach polityki, programach i budżetach* należy rozumieć z odpowiednim uwzględnieniem kompetencji krajowych i szczególnych okoliczności w każdym państwie członkowskim.

OŚWIADCZENIE POLSKI

OŚWIADCZENIE POLSKI DO PROJEKTU KONKLUZJI RADY W SPRAWIE UWZGLĘDNIANIA PERSPEKTYWY RÓWNOŚCI PŁCI W OBSZARACH POLITYKI, PROGRAMACH I BUDŻETACH

Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w Traktatach Unii Europejskiej jako podstawowe prawo. Polska zapewnia równość kobiet i mężczyzn w ramach polskiego krajowego systemu prawnego zgodnie z międzynarodowymi traktatami praw człowieka oraz w ramach podstawowych wartości i zasad Unii Europejskiej. Z tych powodów, wyrażenie „gender equality” Polska będzie interpretowała jako równość kobiet i mężczyzn, zgodnie z art. 2 i 3 Traktatu o Unii Europejskiej oraz art. 8 i 157 ust. 3 Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej. W związku z powyższym, pozostałe wyrażenia zawierające termin „gender”, Polska będzie interpretowała jako płeć („sex”), zgodnie z art. 10, art. 19 ust. 1 oraz art. 157 ust. 2 i 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.
